

(実習 1 血圧測定)



血圧測定



聴診器



血圧測定機

・タガログ語

(^{じっしゅう} 実習 1)	^{けつあつ} 血圧	^{そくてい} 測定
(Pagsasanay 1)	presyon ng dugo	pagsukat
^{たかいこうけつあつ} 最高血圧		^{しゅうしゅうき} 収縮期
pinakamatinding puersa ng dugo		puersa ng dugo sa oras na pumipiga/lumiliit ang puso (systolic pressure)
^{たかいほう} 高いほうの血圧		^{うへほう} 上の方の血圧
iyong mas matinding puersa ng dugo		pressure ng dugo na nasa bandang itaas
^{さいてい} 最低		^{こうけつあつ} 高血圧
pinakamababa		mataas na presyon ng dugo (high blood pressure)
^{かくちゅうき} 拡張期血圧		
puersa ng dugo sa oras na nagre-relax ang puso (diastolic pressure)		
^{ひくいほう} 低い方の血圧		^{したほう} 下の方の血圧
iyong mas mahinang puersa ng dugo		pressure ng dugo na nasa bandang ibaba
^{ちやうとんき} 聴診器	^{すいぎんけつあつけい} 水銀血圧計	
stethoscope	mercurial blood pressure apparatus/sphygmomanometer	
^{じどうけつあつけい} 自動血圧計		^{マンシエツト} マンシエツト
automatic blood pressure apparatus/sphygmomanometer		Manchette
^{けつあつあ} 血圧が上かっている	^{けつあつさ} 血圧が下かっている	^{けつあつあんてい} 血圧が安定している
mataas ang presyon ng dugo	mababa ang presyon ng dugo	maayos/stable ang presyon ng dugo
^{けつあつさゆうさ} 血圧の左右差		
kaibahan ng presyon ng dugo sa kaliwa at sa kanang braso		
^{ざい} 座位で血圧を測定する		^{よこ} 横になって血圧を測定する
susukat in ang presyon ng dugo habang nakaupo		susukat in ang presyon ng dugo habang nakahiga
リラックスしましょうか		
mag-relaks lang		

・中国語

(実習 1)	血压測定		
(实习 1)	測量血压		
最高血压	収縮期血压	高いほうの血压	上の方の血压
最高血压	收缩期血压	上血压	上血压
最低高血压	拡張期血压	低いほうの血压	下の方の血压
最低血压	舒张期血压	下血压	下血压
聴診器	水銀血压計	自動血压計	マンシエツト
听诊器	水银血压计	自动血压计	袖带
血压が上がっている	血压が下がっている	血压が安定している	血压の左右差
血压上升	血压下降	血压稳定	血压左右差
座位で血压を測定する	横になって血压を測定する	リラックスしましょうか	
坐正測血压	平躺測血压	请放松	

・ポルトガル語

(実習 1)	血压測定		
(Exercício 1)	Esfigmomanometria (medição de pressão arterial)		
最高血压	収縮期血压	高いほうの血压	
Pressão arterial máxima	Pressão arterial sistólica	A parte alta da pressão arterial	
上の方の血压	最低高血压	拡張期血压	
A parte de cima da pressão arterial	Pressão arterial mínima	Pressão arterial diastólica	
低いほうの血压	下の方の血压		
A parte baixa da pressão arterial			
聴診器	水銀血压計		
Estetoscópio	Esfigmomanômetro de mercúrio		
自動血压計	マンシエツト		
Esfigmomanômetro automático	Manguito (do francês Manchette).		
血压が上がっている	血压が下がっている	血压が安定している	
A pressão está alta	A pressão está baixa	A pressão está estável	
血压の左右差	座位で血压を測定する		
Lateralidade da pressão arterial	Medir a pressão arterial na posição sentada		
横になって血压を測定する		リラックスしましょうか	
Medir a pressão arterial na posição deitada		Relaxe	

(実習2 BLS)



BLS 訓練



BLS 訓練



町の中の AED



AED を胸に

・タガログ語

(実習 2)

BLS

(Pagsasanay2)

BLS Basic Life Support

基本的救命

panimulang pang-sagip buhay (basic life saving)

救急車

ambulansya

安全確認

paninigurado ng kaligtasan o ng pagiging-ligtas

心停止

pagtigil ng tibok ng puso (cardiac arrest)

心室細動

panginginig ng ibabang parte ng puso (ventricular fibrillation)

心臓マッサージ

masahe ng puso (cardiac massage)

呼吸停止

pagtigil ng paghinga (respiratory arrest)

人工呼吸

artipisyal na paghinga (artificial respiration)

救急蘇生

emergency resuscitation (magpamalay-tao)

感染防止

pag-iwas sa impeksyon o pagkakahawa

心拍

tibok ng puso

胸骨圧迫

Breast bone pressure

呼吸

paghinga

気道確保

pag-secure ng daanan ng hinga

心肺停止

pagtigil ng pagtibok ng puso at ng paghinga (Cardiopulmonary arrest)

ショック状態

walang-malay (in state of shock)

血流

daloy ng dugo

血压

blood pressure

脈

pulso

脈が乱れている

hindi maayos ang pulso

脈が触れる

masasalat ang pulso

意識が無い

walang malay

意識が戻る

nagkamalay

AED (Automatic External Defibrillator)

電気ショック

electric shock

パッドを貼る

itatapal ang pad

離れてください

lumayo po kayo

保管場所

lugar na taguan o tabihan (ng bagay)

• 中国語

(実習 2)

BLS

(実習 2)

BLS

基本的救命

基本救生

安全確認

安全确认

胸骨圧迫

胸骨压迫

気道確保

确保呼吸道

血流

血流

脈が触れる

可以摸到脉动

電気ショック

电击

救急蘇生

急救复苏

心拍

心搏

心臓マッサージ

心脏按摩

人工呼吸

人工呼吸

血压

血压

意識が無い

没有意识

パッドを貼る

贴上垫片

救急車

急救车

心停止

心脏停止跳动

呼吸

呼吸

心肺停止

心跳呼吸停止

脈

脉

意識が戻る

恢复意识

離れてください

请远离

感染防止

防治感染

心室細動

心室纤维性颤动

呼吸停止

呼吸停止

ショック状態

休克状态

脈が乱れている

脉象很乱

AED

自动体外起搏器 AED

保管場所

保管场所

• ポルトガル語

(実習 2)

BLS

(Exercício 2)

BLS

基本的救命

Suporte Básico à Vida

感染防止

Prevenção de Contágio

心停止

Parada cardíaca

救急蘇生

Reanimação

安全確認

Verificação de Segurança

心室細動

Fibrilação ventricular

救急車

Ambulância

心拍

Batimento cardíaco

胸骨圧迫

Compressão torácica

心臓マッサージ
Massagem cardíaca
気道確保
Assegurar a via respiratória
ショック状態
Estado de choque
脈
Pulso
意識が無い
Não há consciência
電気ショック
Choque elétrico
保管場所
Local de conservação

呼吸
Respiração
人工呼吸
Respiração artificial
血流
Corrente sanguínea
脈が乱れている
Pulso desordenado
意識が戻る
Recobrar a consciência
パッドを貼る
Colar os eletrodos

呼吸停止
Parada respiratória
心肺停止
Parada cardio-pulmonar
血圧
Pressão sanguínea
脈が触れる
Toque de pulso
AED
Desfibrilador Externo Automático
離れてください
Afastem-se

(実習3 注射 採血 点滴)



注射液 注射器



静脈採血



筋肉注射



筋肉注射



・タガログ語

(実習 3)	注射	採血	点滴	血液検査
(Pagsasanay3)	Iniksyon	Pagkuha ng blood sample	Suero	Blood test

薬にアレルギーは、ありますか?

Wala ka bang allergy sa gamot?

今まで注射を打って、気持ちが悪くなったことは、ありますか?

Mula noon hanggang ngayon, wala bang pagkakataon na sumama ang pakiramdam mo matapos kang mainiksyunan?

動脈

arterya (ugat na nagdadala ng dugo sa iba't ibang parte ng katawan mula sa puso)

静脈

ugat/vein (ugat na nagdadala sa puso ng dugong galing sa iba't ibang parte ng katawan)

筋肉注射

iniksyon sa laman (intramuscular injection)

皮内注射

iniksyon sa balat (intradermal injection)

注射器

syringe

静脈が出ている

Nakalabas ang ugat

しばらく押さえておいてください

Pakidiinan sandali

点滴を打ちます

Tuturuan ng suero

検血をします

Eeksaminin ang dugo

皮下注射

iniksyon sa ilalim ng balat (subcutaneous injection)

注射針

karayom na pang-iniksyon/injection needle

消毒

pamatay ng mikrobyo/disinfectant

手の先が、しびれませんか

Ang dulo ng daliri ay hindi ba namamanhid?

注射したあとを、よくもんでください

Pakimasahe ng mabuti ang ininiksyunan

採血をします

Kukuhanan ng sample ng dugo

血液検査で調べます

Eeksaminin sa pamamagitan ng blood test

・中国語

(実習 3)

注射

採血

点滴

血液検査

(実習 3)

注射

采血

点滴

血液検査

薬にアレルギーは、ありますか?

有没有什么药物过敏?

今まで注射を打って、気持ちが悪くなったことは、ありますか?

迄今为止注射时有没有感到过不舒服的时候?

動脈

动脉

静脈

静脉

筋肉注射

肌肉注射

皮下注射 皮内注射

皮下注射 皮内注射

注射針

注射针

注射器

注射器

アルコール消毒

酒精消毒

静脈が出ている

静脉突起

手の先が、しびれませんか?

指尖发麻吗?

しばらく押さえておいてください

暂时先按住。

注射したあとを、よくもんでください

注射完后，请按揉。

点滴を打ちます

打点滴

採血をします

采血

検血をします

验血

血液検査で調べます

检查血液

・ポルトガル語

(実習 3)

注射

採血

点滴

血液検査

(Exercício 3)

Injeção

Punção sanguínea

Gotejamento intravenoso

Exame de sangue

薬にアレルギーは、ありますか?

Não tem alergia a remédio?

今まで注射を打って、気持ちが悪くなったことは、ありますか?

Não sentiu mal até agora, ao aplicar injeção?

動脈

Artéria

静脈

Veia

筋肉注射

Injeção intramuscular

皮下注射

Injeção Subcutânea

皮内注射

Injeção intradérmica

注射針

Agulha de injeção

注射器
Seringa

アルコール消毒
Desinfetar com álcool

静脈が出ている
A veia está sobressaindo

手の先が、しびれませんか?
Não está sentindo dormência na ponta dos dedos?

しばらく押さえておいてください
Fique pressionando por um tempo

注射したあとを、よくもんでください
Depois da injeção, massageie bem.

点滴を打ちます
Aplicaremos o gotejamento intravenoso (soro)

採血をします
Faremos a punção sanguínea

検血をします
Faremos um exame de sangue

血液検査で調べます
Verificaremos com o exame de sangue

(実習 4 心電図 超音波検査)



心電図



心電図



超音波検査

・タガログ語

(実習 4)

心電図

超音波検査

(Pagsasanay 4) Electrocardiography

Ultrason ography

心電図をとりましょう

Magsagawa tayo ng electrocardiography (ECG)

心電図で調べます

Eeksaminin sa pamamagitan ng electrocardiography (ECG)

電極をつけます

Kakabitan ng electrodes (pole + ; -)

心臓の左側が腫れています

心臓の左側に負担がかかっています

Ang kaliwang bahagi ng puso ay namamaga

Ang kaliwang bahagi ng puso ay nahihirapan

不整脈

絶対性不整脈

irregular na pulso o tibok ng puso (arrhythmia)

(absolute arrhythmia)

脈が乱れています

ang pulso o tibok ng puso ay wala sa ayos

心房細動

panginginig ng laman (muscle) ng itaas na bahagi ng puso (atrial fibrillation)

虚血性心疾患

Ischemic heart disease (dala ng hindi sapat na daloy ng dugo sa heart muscle)

心筋梗塞

Myocardial infarction/heart attack (dala ng pagkamatay ng selyula ng heart muscle dahil da pagkakaputol ng daloy ng dugo dito)

心筋梗塞の跡があります

may bakas ng myocardial infarction

きょうしんしょう
狭心症

angina pectoris (pananakit ng dībīdīb sa oras ng pagkilos o pagtatrabaho)

せいじょう
正常ですね

Normal lamang

ちようおんぱ けんさ
超音波検査をします

Magsasagawa ng ultrasonography

おなかにジェリーをつけます

Papahiran ng jelly ang tiyan

おなかを膨らませたり、へこませたりしてください

Palakihin at paliitin mo ang tiyan mo.

ちようおんぱ で 診る 限り、いじょう
超音波で診る限り、異常はありません

Walang nakikitang abnormal sa ultrasonography

かんぞう が 腫れています

Ang atay ay namamaga

ふくすい が 貯まっています

Naipon ang tubig sa tiyan (ascites)

たんのう が 大きいです

Malaki ang apdo

たんせき
胆石は、ありません

Walang bato sa apdo

ないぞう しぼう が 多いです

Maraming taba sa internal organs

• 中国語

(じっしゅう 4)
(実習 4)

しん でん ず
心電図

ちようおんぱ けんさ
超音波検査

(実習 4)

心电图

超声波検査

しん でん ず
心電図をとりましょう

做心电图

しん でん ず しら
心電図で調べます

用心电图检查

でん きょく
電極をつけます

插电极

しんぞう ひだりがわ は
心臓の左側が腫れています

心脏左侧肿起

しんぞう ひだりがわ ぶたん
心臓の左側に負担がかかっています

心脏左侧有负担

不整脈

ぜったいせいふせいみゃく
絶対性不整脈

みゃく が 乱れています

しんぼうさいどう
心房細動

心律不齐

绝对性心律不齐

脈象乱

心房顫動

きよけつせいしんしつかん
虚血性心疾患

しん きんこうそく
心筋梗塞

しん きんこうそく あと
心筋梗塞の跡があります

きょうしんしょう
狭心症

貧血性心脏病

心筋梗塞

有心肌梗塞的迹象

心绞痛

せいじょう
正常ですね

正常

ちようおんぱ けんさ
超音波検査をします

做超声波检查

おなかにジェリーをつけます

在肚子上涂着哩

おなかを膨らませたり、へこませたりしてください

把肚子鼓起来、收起来

ちようおんぱ で 診る 限り、いじょう
超音波で診る限り、異常はありません

超声波检查的范围内无异常

かんぞう が 腫れています

肝臓肿大

ふくすい が 貯まっています

有腹水

たんのう が 大きいです

胆囊偏大

たんせき
胆石は、ありません

无胆结石

ないぞう しぼう が 多いです

内脏脂肪过多

• ポルトガル語

(じっしゅう 4)
(実習 4)

しん でん ず
心電図

ちようおんぱ けんさ
超音波検査

(Exercício 4)

Eletrocardiografia

Exame de ultrasonografia

しん でん ず
心電図をとりましょう

Vamos fazer a eletrocardiografia

しん でん ず しら
心電図で調べます

Verificaremos com a eletrocardiografia

でん きょく
電極をつけます

Colocaremos os elétrodos

しんぞう ひだりがわ は
心臓の左側が腫れています

O lado esquerdo do coração está inchado

しんぞう ひだりがわ ぶたん
心臓の左側に負担がかかっています

O lado esquerdo do coração está sobrecarregado

不整脈

Arritmia

ぜったいせいふせいみゃく
絶対性不整脈

Arritmia absoluta

みゃく が 乱れています

A pulsação está irregular

しんぼうさいどう
心房細動

Fibrilação atrial

しん きんこうそく
心筋梗塞

Enfarte do miocárdio

しん きんこうそく あと
心筋梗塞の跡があります

Há vestígio de enfarte do miocárdio

狭心症
Angina

おなかにジェリーをつけます
Colocarei gel na barriga

超音波で診る限り、異常はありません
Pelo que se vê na ultrassonografia, não há anormalidades

腹水が貯まっています
Há acúmulo de fluidos (líquido) no abdomen

胆石は、ありません
Não há cálculo na vesícula biliar

正常ですね
Está normal

おなかを膨らませたり、へこませたりしてください
Faça inflar e encolher a barriga

超音波検査をします
Faremos o exame de ultrassonografia

肝臓が腫れています
O fígado está inchado

胆嚢が大きいです
A vesícula biliar está grande

内臓脂肪が多いです
Há muita gordura visceral (localizada)

(実習5 薬の服用)



錠剤



カプセル



目薬



水薬



座薬

・タガログ語

(実習 5)

薬の服用

(Pagsasanay5)

Pag-inom ng gamot

錠剤

tabletas

カプセル

kapsula

食前にのむ (服用する)

iinumín bagó kumain

座薬

suppository/suppositoryo

湿布薬

compress (tulad ng Salonpas)

クリーム、ジェリー クリームをつける
cream, jelly lalagyan ng cream

粉薬

pulbos na gamot

頓服でのむ (服用する)

iinumín ayon sa "dose"

食間にのむ (服用する)

iinumín sa pagitan ng oras ng pagkain

座薬を入れる

ipapasok ang suppository

湿布をする

gagamit ng compress

水薬

likidong/tunaw na gamot

食後にのむ (服用する)

iinumín pagkatapos kumain

座薬を使う

gagamit ng suppository

湿布薬を貼る

tatapan ng compress

クリームを塗る
papahiran ng cream

・中国語

(実習 5)

薬の服用

(実習 5)

药物服用

錠剤

药片

頓服でのむ (服用する)

頓服 (服用)

粉薬

粉剂

食後にのむ (服用する)

饭后吃 (服用)

水薬

药水

食前にのむ (服用する)

饭前吃 (服用)

カプセル

胶囊

食間 ^{しょくかん} にのむ（服用 ^{ふくよう} する） 吃饭后约2小时（服用）	座薬 ^{ざやく} 栓剂	座薬 ^{ざやく} をいれる 插入栓剂	座薬 ^{ざやく} を使う 用栓剂
湿布薬 ^{しつぷやく} 湿敷药	湿布 ^{しつぷ} をする 湿敷	湿布薬 ^{しつぷやく} を貼 ^は る 貼湿敷药	クリーム、ジェリー 膏、着哩
クリームをつける 涂膏	クリームを塗 ^ぬ る 擦药膏		

・ポルトガル語

じっしゅう 5) 薬 ^{くすり} の服用 ^{ふくよう} (Exercício 5)		
錠剂 ^{じょうざい} Comprimidos	粉薬 ^{こなぐすり} Remédio em pó	水薬 ^{みずぐすり} Remédio em líquido
カプセル Cápsula	頓服 ^{とんぷく} でのむ（服用 ^{ふくよう} する） Tomar (medicar-se) quando necessário	食後 ^{しょくご} にのむ（服用 ^{ふくよう} する） Tomar (medicar-se) após as refeições
食前 ^{しょくぜん} にのむ（服用 ^{ふくよう} する） Tomar (medicar-se) antes das refeições		食間 ^{しょくかん} にのむ（服用 ^{ふくよう} する） Tomar (medicar-se) no intervalo entre as refeições
座薬 ^{ざやく} Supositório	座薬 ^{ざやく} をいれる Inserir o supositório	座薬 ^{ざやく} を使う Utilizar o supositório
湿布薬 ^{しつぷやく} Emplasto	湿布 ^{しつぷ} をする Colocar uma compressa	湿布薬 ^{しつぷやく} を貼 ^は る Colar o emplasto
クリーム、ジェリー Creme, Gel	クリームをつける Colocar creme	クリームを塗 ^ぬ る Passar creme